



EUROPSKA
KOMISIJA

Strasbourg, 15.12.2015.
COM(2015) 668 final

2015/0306 (COD)

Prijedlog

UREDBE EUROPSKOG PARLAMENTA I VIJEĆA

**o europskoj putnoj ispravi za vraćanje državljana trećih zemalja s nezakonitim
boravkom**

OBRAZLOŽENJE

1. KONTEKST PRIJEDLOGA

• Razlozi i ciljevi prijedloga

Komisija je u okviru *Europskog migracijskog programa*¹ odredila paket mjera i inicijativa kojima se nastoje osigurati strukturalna rješenja za uspješnije upravljanje svim aspektima migracija. Učinkovito vraćanje državljana trećih zemalja koji ne ispunjavaju ili više ne ispunjavaju uvjete za ulazak u državu članicu Unije ili privremeni ili trajni boravak u toj državi članici ključan je aspekt sveobuhvatnog pristupa kojim se osiguravaju uspješnost migracijskih politika EU-a i povjerenje javnosti u migracijski sustav Unije.

Povećanjem stope vraćanja nezakonitih migranata oslobađaju se kapaciteti za prihvrat osoba kojima je zaštita zaista potrebna, što je temelj ponovnih nastojanja Unije da se zaštite osobe kojima je to potrebno, uključujući njihovim premještanjem i preseljenjem. Učinkovita provedba i vjerodostojnost politike vraćanja idu ruku pod ruku s otvorenijom migracijskom politikom.

Unijin sustav vraćanja nezakonitih migranata još nije dovoljno učinkovit. Naprimjer, 2014. provedeno je tek nešto manje od 40 % ukupnog broja odluka o vraćanju koje su donijele države članice. Komisija je 9. rujna 2015. predstavila *Akcijski plan EU-a o vraćanju*² kako bi riješila temeljne uzroke tog problema, uključujući mjere za povećanje prihvaćenosti standardne putne isprave za protjerivanje državljana trećih zemalja.

Nepostojanje valjanih putnih isprava koje je izdala odredišna država povratnika jedna je od glavnih prepreka uspješnom vraćanju. Države članice trenutačno mogu izdati zamjensku ispravu³ za državljane trećih zemalja koji ondje nezakonito borave i nemaju valjane putne isprave. Preporukom Vijeća od 30. studenoga 1994. utvrđena je standardna putna isprava za protjerivanje državljana trećih zemalja⁴; međutim, ta se isprava često ne priznaje u trećim zemljama, među ostalim zbog njezinih nezadovoljavajućih sigurnosnih značajki i standarda.

Potreba za rješavanjem tog pitanja naglašena je i u zaključcima Vijeća od 8. listopada 2015., u kojima su se države članice obvezale da će u postupcima vraćanja redovnije upotrebljavati standardnu putnu ispravu. Europsko vijeće dodatno je naglasilo tu potrebu u zaključcima od 15. listopada 2015.

Cilj je ovog prijedloga uspostaviti namjensku europsku putnu ispravu za vraćanje državljana trećih zemalja za koje je donesena odluka o vraćanju. Za tu putnu ispravu utvrdio bi se jedinstven obrazac te bi se unaprijedile njezine tehničke i sigurnosne značajke kako bi je treće zemlje češće prihvaćale te kako bi se češće upotrebljavala pri ponovnom prijehu. Upotrebu te isprave trebalo bi promicati u sporazumima EU-a, bilateralnim sporazumima o ponovnom prijehu i drugim sporazumima.

¹ COM(2015) 240 završna verzija.

² COM(2015) 453 završna verzija.

³ SL C 274, 19.9.1996., str. 18.

⁴ Potrebno je napomenuti da se za zamjensku putnu ispravu za potrebe vraćanja često upotrebljava naziv „propusnica”; međutim, preporučuje se da se taj naziv ne upotrebljava u tom kontekstu radi izbjegavanja zamjene s propusnicom koju izdaje Europska unija na temelju Uredbe Vijeća (EU) br. 1417/2013 od 17. prosinca 2013. o utvrđivanju obrasca za propusnicu koju izdaje Europska unija (SL L 353, 28.12.2013., str. 26.).

- **Usklađenost s postojećim odredbama politike u tom području politike**

Ovaj prijedlog nadovezuje se na najavu *Akcijskog plana EU-a o vraćanju* kako bi se istražilo na koji se način može pojačati priznavanje propusnice EU-a u trećim zemljama. Izdavanje europske putne isprave za vraćanje trebalo bi pridonijeti postizanju ciljeva *Europskog migracijskog programa* za povećanje učinkovitosti sustava EU-a za vraćanje nezakonitih migranata, posebno onih koji ne posjeduju valjane putne isprave, te povećanje stope vraćanja osiguravanjem da treće zemlje ispunjavaju međunarodnu obvezu ponovnog prihvata vlastitih državljana koji nezakonito borave u Europi.

Prijedlog europske putne isprave za vraćanje temelji se na Direktivi o vraćanju i u skladu je s njezinim odredbama, kojima su utvrđeni zajednički standardi i postupci za vraćanje državljana trećih zemalja s nezakonitim boravkom⁵.

2. PRAVNA OSNOVA, SUPSIDIJARNOST I PROPORCIONALNOST

- **Pravna osnova**

Člankom 79. stavkom 2. točkom (c) UFEU-a Europski parlament i Vijeće ovlašćuju se da u skladu s redovnim zakonodavnim postupkom donose mjere u području nezakonitih migracija i neovlaštenog boravka, uključujući udaljšavanje i repatrijaciju osoba s neovlaštenim boravkom. Stoga je taj članak odgovarajuća pravna osnova za uspostavu europske putne isprave za vraćanje.

- **Varijabilna geometrija**

U pogledu varijabilne geometrije postupci iz ovog prijedloga usporedivi su s postupcima iz Direktive o vraćanju.

U skladu s člankom 4. Protokola br. 22. o stajalištu Danske priloženog Ugovorima Danska mora u roku od šest mjeseci od odluke Vijeća o ovoj Uredbi odlučiti hoće li u nacionalno zakonodavstvo prenijeti ovaj prijedlog, koji se temelji na schengenskoj pravnoj stečevini.

U pogledu Ujedinjene Kraljevine i Irske Direktiva o vraćanju ima složene implikacije, što se odražava u njezinim uvodnim izjavama 26. i 27. Iz njih slijedi da se na ovaj prijedlog primjenjuju i Protokol br. 19. o schengenskoj pravnoj stečevini uključenju u okvir Europske unije i Protokol 21. o stajalištu Ujedinjene Kraljevine i Irske s obzirom na područje slobode, sigurnosti i pravde koji su priloženi Ugovorima. U skladu s potonjim, neschengenskim protokolom Ujedinjena Kraljevina i Irska ne sudjeluju u donošenju ove Uredbe te ona za njih nije obvezujuća niti se na njih primjenjuje; međutim, te države mogu obavijestiti Vijeće da žele sudjelovati u tom instrumentu.

Predložena Uredba obvezujuća je za Island, Norvešku, Švicarsku i Lihtenštajn na temelju pojedinačnih sporazuma o pridruživanju tih zemalja provedbi, primjeni i razvoju schengenske pravne stečevine.

- **Supsidijarnost**

Cilj ovog prijedloga, tj. uspostavu europske putne isprave za vraćanje državljana trećih zemalja s unaprijeđenim sigurnosnim značajkama radi povećanja priznavanja te isprave u trećim zemljama, nemoguće je u zadovoljavajućoj mjeri ostvariti samo pojedinačnim

⁵ Direktiva 2008/115/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 16. prosinca 2008. o zajedničkim standardima i postupcima država članica za vraćanje državljana trećih zemalja s nezakonitim boravkom (SL L 348, 24.12.2008., str. 98.)

djelovanjem država članica. Naime, istodobno postojanje različitih nacionalnih putnih isprava, koje su različitih obrazaca, standarda i sigurnosnih značajki, otežalo bi priznavanje europske putne isprave za vraćanje u okviru sporazuma EU-a o ponovnom prihvatu s trećim zemljama i smanjilo učinkovitost vraćanja i ponovnog prihvata državljana trećih zemalja s nezakonitim boravkom. Stoga Europska unija može uspješnije ostvariti cilj ovog prijedloga.

- **Proporcionalnost**

Zbog toga što se predloženom Uredbom usklađuju obrazac i tehničke specifikacije europske putne isprave za vraćanje, a ne mijenjaju se zajednički standardi i pravila utvrđeni Direktivom o vraćanju, u skladu s načelom proporcionalnosti utvrđenim u članku 5. Ugovora o Europskoj uniji predložena Uredba ne prelazi ono što je potrebno za ostvarivanje tog cilja.

Osim toga, već su utvrđene primjerene i pouzdane sigurnosne značajke za jedinstveni oblik obrasca za unošenje vize koju države članice izdaju nositeljima putnih isprava koje država članica koja sastavlja obrazac ne priznaje⁶. Zato se te značajke⁷ upotrebljavaju za europsku putnu ispravu za vraćanje. Time se izbjegava nastanak dodatnih troškova za države članice.

- **Odabir instrumenta**

Kako bi se utvrdile i uskladile jedinstvene značajke te razjasnili pojmovi i osigurala izravna primjenjivost europske putne isprave za vraćanje, primjereno je donijeti ovaj akt u obliku uredbe. Prema potrebi, Komisija bi trebala biti ovlaštena za donošenje potrebnih tehničkih prilagodbi obrasca za europsku putnu ispravu za vraćanje na temelju delegiranih akata.

3. REZULTATI EX POST EVALUACIJA, SAVJETOVANJA S DIONICIMA I PROCJENE UČINAKA

- **Ex post evaluacije / provjere prikladnosti postojećeg zakonodavstva**

Preporuka Vijeća od 30. studenoga 1994. o usvajanju standardne putne isprave za protjerivanje državljana trećih zemalja nije evaluirana zbog toga što nije bila obvezujuća. Međutim, redovne rasprave s predstavnicima država članica i trećih zemalja pokazale su da postojeći instrument nije primjeren za osiguravanje potrebnih sigurnosnih standarda za provedbu vraćanja i ponovnog prihvata državljana trećih zemalja s nezakonitim boravkom.

Tijekom redovnih rasprava sa stručnjacima iz država članica nisu dovedene u pitanje sigurnosne značajke koje se primjenjuju na jedinstveni obrazac za unošenje vize koju države članice izdaju nositeljima putnih isprava koje država članica koja sastavlja obrazac ne priznaje. Stoga je primjereno upotrebljavati iste sigurnosne značajke za europsku putnu ispravu za vraćanje.

- **Savjetovanja s dionicima**

U kontekstu sastanaka i dijaloga o vraćanju i ponovnom prihvatu provedeno je savjetovanje sa stručnjacima iz država članica. Savjetovanje s njima provedeno je i u okviru *ad hoc*

⁶ Uredba Vijeća (EZ) br. 333/2002 od 18. veljače 2002. o jedinstvenom obliku obrazaca za unošenje vize koju države članice izdaju nositeljima putnih isprava koje država članica koja sastavlja obrazac ne priznaje (SL L 53, 23.2.2002., str. 4.)

⁷ Odluka Komisije C(2010) 319 od 27. siječnja 2010. kojom se zamjenjuje Odluka Komisije C(1996) 352 od 7. veljače 1996. o daljnjim tehničkim specifikacijama za jedinstveni oblik viza (konsolidirana verzija Odluke C(1996) 352 i odluka C(2000) 4332 od 28. prosinca 2000., C(2002) 2002 od 3. lipnja 2002. i C(2009) 3769 od 20. svibnja 2009. kojima je izmijenjena) (Prilog toj Odluci ima stupanj povjerljivosti SECRET UE)

istraživanja Europske migracijske mreže koje je pokrenuto 14. listopada 2011.⁸ Na temelju toga zaključeno je da nadležna tijela trećih zemalja rijetko prihvataju standardnu putnu ispravu za protjerivanje državljana trećih zemalja, među ostalim zbog njezinih slabih sigurnosnih značajki.

- **Prikupljanje i primjena stručnog znanja**

Prijedlog se temelji na stavovima nacionalnih stručnjaka država članica s kojima je provedeno savjetovanje tijekom sastanaka i dijaloga o vraćanju i ponovnom prihvatu te u okviru istraživanja Europske migracijske mreže, kako je prethodno objašnjeno.

- **Procjena učinka**

Zbog hitnosti mjera potrebnih za poboljšanje provedbe vraćanja i povećanja stope ponovnog prihvata, uključujući onih državljana trećih zemalja s nezakonitim boravkom koji ne posjeduju valjane putne isprave, nije provedena procjena učinka.

- **Primjerenost i pojednostavnjivanje propisa**

Uvođenjem europske putne isprave za vraćanje smanjilo bi se administrativno i birokratsko opterećenje administracija država članica i trećih zemalja, uključujući konzularne službe, te pridonijelo skraćivanju administrativnih postupaka potrebnih za osiguravanje vraćanja i ponovnog prihvata državljana trećih zemalja s nezakonitim boravkom.

Osim toga, ako se za europsku putnu ispravu za vraćanje upotrijebe poboljšane sigurnosne značajke koje se već primjenjuju za jedinstveni oblik obrasca za unošenje vize koju države članice izdaju nositeljima putnih isprava koje država članica koja sastavlja obrazac ne priznaje, za države članice neće nastati dodatni administrativni i financijski troškovi.

- **Temeljna prava**

Ovim prijedlogom poštuju se temeljna prava i načela priznata u Povelji Europske unije o temeljnim pravima, posebno u pogledu zaštite u slučaju udaljavanja, protjerivanja ili izručenja iz članka 19. Povelje.

Ovim prijedlogom određuju se samo obrazac i tehničke specifikacije europske putne isprave za vraćanje državljana trećih zemalja s nezakonitim boravkom, stoga on nema znatne posljedice na temeljna prava državljana trećih zemalja.

4. UTJECAJ NA PRORAČUN

Ovaj prijedlog ne utječe na proračun EU-a.

Budući da je predložena europska putna isprava za vraćanje namijenjena za jednokratnu upotrebu i s obzirom na to da se na nju primjenjuju tehničke specifikacije i sigurnosne značajke o kojima je već postignut dogovor u pogledu jedinstvenog oblika obrazaca za unošenje vize koju države članice izdaju nositeljima putnih isprava koje država članica koja sastavlja obrazac ne priznaje, dodatni troškovi za države članice koje proizvode i izdaju takve isprave zanemarivi su u usporedbi s postojećim stanjem.

⁸ Rezultati tog *ad hoc* istraživanja dostupni su na sljedećoj adresi: http://ec.europa.eu/dgs/home-affairs/what-we-do/networks/european_migration_network/reports/docs/ad-hoc-queries/return/254_emn_ad-hoc_query_eu_laissez-passer_24august2010_wider_dissemination_en.pdf.

5. OSTALI ELEMENTI

• Planovi provedbe i mehanizmi praćenja, evaluacije i izvješćivanja

Korisnost i učinkovitost europske putne isprave trebalo bi ocijeniti u kontekstu evaluacije sporazuma EU-a s trećim zemljama o ponovnom prihvatu.

• Detaljno objašnjenje posebnih odredbi prijedloga

Prijedlogom se nastoje uskladiti obrazac i tehničke specifikacije europske putne isprave za vraćanje državljana trećih zemalja s nezakonitim boravkom radi osiguranja viših tehničkih i sigurnosnih standarda, posebno u pogledu zaštite od krivotvorenja i falsificiranja. Time bi se olakšalo priznavanje te isprave u trećim zemljama za potrebe vraćanja i ponovnog prihvata, posebno u kontekstu sporazuma o ponovnom prihvatu ili drugih dogovora s trećim zemljama te u kontekstu suradnje s trećim zemljama u pogledu vraćanja koja nije obuhvaćena službenim sporazumima.

Europskom putnom ispravom za vraćanje pridonijelo bi se povećanju fleksibilnosti nadležnih tijela trećih zemalja i smanjilo administrativno opterećenje nadležnih konzularnih tijela. Na taj bi se način troškovi izdavanja europske putne isprave za vraćanje sveli na najmanju moguću mjeru. Ubrzavanjem administrativnih postupaka u vraćanju pridonijelo bi se skraćivanju razdoblja tijekom kojeg se osobe koje čekaju udaljšavanje zadržavaju u administrativnom pritvoru.

Države članice mogle bi razmotriti izdavanje europske putne isprave za vraćanje ako postoji putna isprava koja nije valjana ili više nije valjana, potvrda, ili preslika tih isprava kojom se dokazuje državljanstvo državljanina treće zemlje s nezakonitim boravkom za kojeg se donosi odluka o vraćanju (npr. istekla putovnica, osobna iskaznica, propusnica koju je izdala treća zemlja; vojna ili pomorska iskaznica, vozačka dozvola; domovnica, rodni list, vjenčani list ili slična potvrda matičnog ureda; podaci o identitetu iz Vizinog informacijskog sustava). Osim toga, države članice mogle bi razmotriti izdavanje europske putne isprave u slučajevima kad državljani trećih zemalja čije je državljanstvo potvrdilo nadležno tijelo treće zemlje ne prime valjanu putnu ispravu u razumnom roku.

Članak 1.: utvrđuje se predmet prijedloga, tj. utvrđivanje obrasca i tehničkih specifikacija europske putne isprave za vraćanje.

Članak 2.: definiraju se ključni termini.

Članak 3.: utvrđuju se obrazac, sadržaj, jezik i valjanost europske putne isprave za vraćanje i Komisija se ovlašćuje da izmijeni obrazac delegiranim aktom.

Članak 4.: utvrđuju se tehničke specifikacije i sigurnosne značajke europske putne isprave za vraćanje, koje su iste one utvrđene člankom 2. Uredbe Vijeća (EZ) br. 333/2002 i ne objavljuju se iz sigurnosnih razloga.

Članak 5.: utvrđuju se pravila povezana s pristojbama za izdavanje europske putne isprave za vraćanje, koja će se državljanima trećih zemalja izdavati besplatno.

Članak 6.: utvrđuju se pravila za Komisijino izvršavanje delegiranih ovlasti u skladu s člankom 290. UFEU-a.

Članak 7.: utvrđuje se da se postojeća Preporuka Vijeća o standardnoj putnoj ispravi za protjerivanje državljana trećih zemalja stavlja izvan snage i zamjenjuje.

Članak 8.: utvrđuju se pravila za stupanje na snagu i geografsko područje primjene Uredbe.

Prijedlog

UREDBE EUROPSKOG PARLAMENTA I VIJEĆA

o europskoj putnoj ispravi za vraćanje državljana trećih zemalja s nezakonitim boravkom

EUROPSKI PARLAMENT I VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije, a posebno njegov članak 79. stavak 2. točku (c),

uzimajući u obzir prijedlog Europske komisije,

nakon prosljeđivanja nacрта zakonodavnog akta nacionalnim parlamentima,

u skladu s redovnim zakonodavnim postupkom,

budući da:

- (1) Vraćanje državljana trećih zemalja koji ne ispunjavaju ili više ne ispunjavaju uvjete za ulazak u državu članicu Unije ili privremeni ili trajni boravak u toj državi članici, uz potpuno poštovanje temeljnih prava, posebno načela zabrane prisilnog udaljenja ili vraćanja, te u skladu s odredbama Direktive 2008/115/EZ⁹, ključan je aspekt sveobuhvatnih nastojanja da se osiguraju kredibilitet i uspješnost migracijskih politika EU-a te suzbije nezakonita migracija.
- (2) Nadležna tijela država članica suočavaju se s poteškoćama u vraćanju državljana trećih zemalja s nezakonitim boravkom koji ne posjeduju valjane putne isprave.
- (3) Poboljšanje suradnje u pogledu vraćanja i ponovnog prihvata s najvažnijim državama iz kojih potječu ili kroz koje prolaze državljani trećih zemalja s nezakonitim boravkom presudno je za povećanje stopa vraćanja, koje nisu zadovoljavajuće.
- (4) Trenutačnu standardnu putnu ispravu za protjerivanje državljana trećih zemalja, uspostavljenu Preporukom Vijeća od 30. studenoga 1994.¹⁰, ne prihvaćaju sva nadležna tijela trećih zemalja, među ostalim zato što nema zadovoljavajuće sigurnosne značajke.
- (5) Stoga je potrebno promicati priznavanje poboljšane europske propusnice za vraćanje u trećim zemljama kao referentnog dokumenta za potrebe vraćanja.
- (6) Trebalo bi uspostaviti sigurniju europsku putnu ispravu za vraćanje državljana trećih zemalja radi olakšavanja vraćanja i ponovnog prihvata državljana trećih zemalja s nezakonitim boravkom. Zahvaljujući poboljšanim sigurnosnim značajkama tu bi ispravu treće zemlje trebale lakše prihvaćati. Ta bi isprava trebala pridonijeti provedbi vraćanja u kontekstu sporazuma o ponovnom prihvatu ili drugih dogovora s trećim

⁹ Direktiva 2008/115/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 16. prosinca 2008. o zajedničkim standardima i postupcima država članica za vraćanje državljana trećih zemalja s nezakonitim boravkom (SL L 348, 24.12.2008., str. 98.)

¹⁰ Preporuka Vijeća od 30. studenoga 1994. o usvajanju standardne putne isprave za protjerivanje državljana trećih zemalja (SL C 274, 19.6.1996., str. 18.)

zemljama te u kontekstu suradnje s trećim zemljama u pogledu vraćanja koja nije obuhvaćena službenim sporazumima.

- (7) U sporazumima o ponovnom prihvatu koje je Unija sklopila s trećim zemljama trebalo bi se zahtijevati priznavanje europske putne isprave za vraćanje. Države članice trebale bi tražiti priznavanje europske putne isprave za vraćanje u okviru bilateralnih sporazuma i drugih dogovora te u kontekstu suradnje s trećim zemljama u pogledu vraćanja koja nije obuhvaćena službenim sporazumima.
- (8) Uvođenjem europske putne isprave za vraćanje trebalo bi se smanjiti administrativno i birokratsko opterećenje administracija država članica i trećih zemalja, uključujući konzularne službe, te pridonijeti skraćivanju administrativnih postupaka potrebnih za osiguravanje vraćanja i ponovnog prihvata državljanina trećih zemalja s nezakonitim boravkom.
- (9) Ovom Uredbom uskladili bi se samo obrazac i tehničke specifikacije europske putne isprave za vraćanje, a ne i pravila za izdavanje te isprave.
- (10) Okolnosti u kojima bi države članice trebale razmotriti izdavanje europske putne isprave za vraćanje uključuju slučajeve u kojima postoji putna isprava koja nije valjana ili više nije valjana, potvrda matičnog ureda, druga službena isprava ili preslika takvih isprava kojom se dokazuje državljanstvo državljanina treće zemlje s nezakonitim boravkom za kojeg se donosi odluka o vraćanju. Primjeri su takvih isprava istekla putovnica, osobna iskaznica ili propusnica koju je izdala treća zemlja; vojna ili pomorska iskaznica, vozačka dozvola; domovnica, rodni list, vjenčani list; izvadak iz Vignog informacijskog sustava. Države članice mogle bi razmotriti izdavanje europske putne isprave i u slučajevima kad državljani trećih zemalja čije je državljanstvo potvrdilo nadležno tijelo treće zemlje ne prime valjanu putnu ispravu u razumnom roku.
- (11) Sadržaj i tehničke specifikacije europske putne isprave za vraćanje trebali bi se uskladiti radi osiguranja viših tehničkih i sigurnosnih standarda, posebno u pogledu zaštite od krivotvorenja i falsificiranja. Na ispravi bi trebale biti prepoznatljive usklađene sigurnosne značajke. Visoki tehnički i sigurnosni standardi već postoje i utvrđeni su u skladu s člankom 2. Uredbe Vijeća (EZ) br. 333/2002¹¹ te bi se trebali primjenjivati na europsku putnu ispravu za vraćanje.
- (12) Kako bi se mogli izmijeniti ili dopuniti određeni sporedni elementi predloška za europsku putnu ispravu za vraćanje, trebalo bi Komisiji delegirati ovlast za donošenje akata u skladu s člankom 290. Ugovora o funkcioniranju Europske unije. Posebno je važno da Komisija tijekom svojeg pripremnog rada provede odgovarajuća savjetovanja, uključujući i ona na stručnoj razini.
- (13) Pri pripremi i sastavljanju delegiranih akata Komisija bi trebala osigurati da se relevantni dokumenti Europskom parlamentu i Vijeću šalju istodobno, na vrijeme i na primjeren način.

¹¹ Uredba Vijeća (EZ) br. 333/2002 od 18. veljače 2002. o jedinstvenom obliku obrazaca za unošenje vize koju države članice izdaju nositeljima putnih isprava koje država članica koja sastavlja obrazac ne priznaje (SL L 53, 23.2.2002., str. 4.)

- (14) U pogledu obrade osobnih podataka u okviru ove Uredbe nadležna tijela obavljaju svoje zadaće za potrebe ove Uredbe u skladu s nacionalnim zakonima i drugim propisima kojima se prenosi Direktiva 95/46/EZ¹².
- (15) U skladu s člancima 1. i 2. Protokola br. 22 o stajalištu Danske, priloženog Ugovoru o Europskoj uniji i Ugovoru o funkcioniranju Europske unije, Danska ne sudjeluje u donošenju ove Uredbe te ona za nju nije obvezujuća niti se na nju primjenjuje. Budući da se Uredba temelji na schengenskoj pravnoj stečevini u mjeri u kojoj se primjenjuje na državljane trećih zemalja koji ne ispunjavaju ili više ne ispunjavaju uvjete za ulazak u skladu s Uredbom (EZ) br. 562/2006 Europskog parlamenta i Vijeća¹³, Danska mora u skladu s člankom 4. tog Protokola u roku od šest mjeseci od odluke Vijeća o ovoj Uredbi odlučiti hoće li je prenijeti u nacionalno zakonodavstvo.
- (16) U mjeri u kojoj se primjenjuje na državljane trećih zemalja koji ne ispunjavaju ili više ne ispunjavaju uvjete za ulazak u skladu s Uredbom (EZ) br. 562/2006 ova Uredba predstavlja razvoj odredaba schengenske pravne stečevine u kojoj Ujedinjena Kraljevina ne sudjeluje, u skladu s Odlukom Vijeća 2000/365/EZ¹⁴; Ujedinjena Kraljevina stoga ne sudjeluje u donošenju ove Uredbe te ona za nju nije obvezujuća niti se na nju primjenjuje. Uz to, u skladu s člancima 1. i 2. Protokola br. 21. o stajalištu Ujedinjene Kraljevine i Irske s obzirom na područje slobode, sigurnosti i pravde, priloženog Ugovoru o Europskoj uniji i Ugovoru o funkcioniranju Europske unije, i ne dovodeći u pitanje članke 3. i 4. tog Protokola, Ujedinjena Kraljevina ne sudjeluje u donošenju ove Uredbe te ona za nju nije obvezujuća niti se na nju primjenjuje.
- (17) U mjeri u kojoj se primjenjuje na državljane trećih zemalja koji ne ispunjavaju ili više ne ispunjavaju uvjete za ulazak u skladu s Uredbom (EZ) br. 562/2006 ova Uredba predstavlja razvoj odredaba schengenske pravne stečevine u kojoj Irska ne sudjeluje, u skladu s Odlukom Vijeća 2002/192/EZ¹⁵; Irska stoga ne sudjeluje u donošenju ove Uredbe te ona za nju nije obvezujuća niti se na nju primjenjuje. Uz to, u skladu s člancima 1. i 2. Protokola br. 21. o stajalištu Ujedinjene Kraljevine i Irske s obzirom na područje slobode, sigurnosti i pravde, priloženog Ugovoru o Europskoj uniji i Ugovoru o funkcioniranju Europske unije, i ne dovodeći u pitanje članke 3. i 4. tog Protokola, Irska ne sudjeluje u donošenju ove Uredbe te ona za nju nije obvezujuća niti se na nju primjenjuje.
- (18) U pogledu Islanda i Norveške, u mjeri u kojoj se ova Uredba primjenjuje na državljane trećih zemalja koji ne ispunjavaju ili više ne ispunjavaju uvjete za ulazak u skladu s Uredbom (EZ) br. 562/2006, ona predstavlja razvoj odredaba schengenske pravne stečevine u smislu Sporazuma između Vijeća Europske unije i Republike Islanda i Kraljevine Norveške o pridruživanju tih država provedbi, primjeni i razvoju

¹² Direktiva 95/46/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 24. listopada 1995. o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom osobnih podataka i o slobodnom protoku takvih podataka (SL L 281, 23.11.1995., str. 31.)

¹³ Uredba (EZ) br. 562/2006 Europskog parlamenta i Vijeća od 15. ožujka 2006. o Zakoniku Zajednice o pravilima kojima se uređuje kretanje osoba preko granica (Zakonik o schengenskim granicama) (SL L 105, 13.4.2006., str. 1.)

¹⁴ Odluka Vijeća 2000/365/EZ od 29. svibnja 2000. o zahtjevu Ujedinjene Kraljevine Velike Britanije i Sjeverne Irske za sudjelovanje u pojedinim odredbama schengenske pravne stečevine (SL L 131, 1.6.2000., str. 43.)

¹⁵ Odluka Vijeća 2002/192/EZ od 28. veljače 2002. o zahtjevu Irske za sudjelovanje u provedbi nekih odredbi schengenske pravne stečevine (SL L 64, 7.3.2002., str. 20.)

schengenske pravne stečevine¹⁶, koje su obuhvaćene područjem iz članka 1. Odluke Vijeća 1999/437/EZ¹⁷.

- (19) U pogledu Švicarske, u mjeri u kojoj se ova Uredba primjenjuje na državljane trećih zemalja koji ne ispunjavaju ili više ne ispunjavaju uvjete za ulazak u skladu s Uredbom (EZ) br. 562/2006, ona predstavlja razvoj odredaba schengenske pravne stečevine u smislu Sporazuma između Europske unije, Europske zajednice i Švicarske Konfederacije o pridruživanju Švicarske Konfederacije provedbi, primjeni i razvoju schengenske pravne stečevine¹⁸, koje su obuhvaćene područjem iz članka 1. Odluke 1999/437/EZ, a koje se tumače zajedno s člankom 3. Odluke Vijeća 2008/146/EZ¹⁹.
- (20) U pogledu Lihtenštajna, u mjeri u kojoj se ova Uredba primjenjuje na državljane trećih zemalja koji ne ispunjavaju ili više ne ispunjavaju uvjete za ulazak u skladu s Uredbom (EZ) br. 562/2006, ona predstavlja razvoj odredaba schengenske pravne stečevine u smislu Protokola između Europske unije, Europske zajednice, Švicarske Konfederacije i Kneževine Lihtenštajna o pristupanju Kneževine Lihtenštajna Sporazumu Europske unije, Europske zajednice i Švicarske Konfederacije o pristupanju Švicarske Konfederacije provedbi, primjeni i razvoju schengenske pravne stečevine²⁰, koje su obuhvaćene područjem iz članka 1. Odluke 1999/437/EZ, a koje se tumače zajedno s člankom 3. Odluke Vijeća 2011/350/EU²¹.
- (21) Budući da ciljeve ove Uredbe ne mogu dostatno ostvariti države članice, nego se zbog učinaka predviđenih mjera oni mogu na bolji način ostvariti na razini Unije, Unija može donijeti mjere u skladu s načelom supsidijarnosti utvrđenim u članku 5. Ugovora o Europskoj uniji. U skladu s načelom proporcionalnosti, kako je utvrđeno u tom članku, ova Uredba ne prelazi ono što je potrebno za ostvarivanje tih ciljeva.
- (22) Kako bi se utvrdili i uskladili ujednačeni uvjeti i osigurala jasnoća koncepata, primjereno je donijeti ovaj akt u obliku Uredbe.
- (23) Ovom Uredbom poštuju se temeljna prava i načela priznata u Povelji Europske unije o temeljnim pravima, posebno u pogledu zaštite u slučaju udaljavanja, protjerivanja ili izručenja iz članka 19. Povelje.
- (24) Ovom Uredbom trebala bi se staviti izvan snage i zamijeniti Preporuka Vijeća od 30. studenoga 1994.,

DONIJELI SU OVU UREDBU:

Članak 1.

Predmet

Ovom Uredbom uspostavljaju se obrazac i tehničke specifikacije europske putne isprave za vraćanje državljana trećih zemalja.

Članak 2.

Definicije

¹⁶ SL L 176, 10.7.1999., str. 36.

¹⁷ SL L 176, 10.7.1999., str. 31.

¹⁸ SL L 53, 27.2.2008., str. 52.

¹⁹ SL L 53, 27.2.2008., str. 1.

²⁰ SL L 160, 18.6.2011., str. 21.

²¹ SL L 160, 18.6.2011., str. 19.

Za potrebe ove Uredbe primjenjuju se sljedeće definicije:

- (1) „državljanin treće zemlje” znači državljanin treće zemlje kako je definiran u članku 3. točki 1. Direktive 2008/115/EZ Europskog parlamenta i Vijeća²²;
- (2) „vraćanje” znači vraćanje kako je definirano u članku 3. točki 3. Direktive 2008/115/EZ;
- (3) „odluka o vraćanju” znači odluka o vraćanju kako je definirana u članku 3. točki 4. Direktive 2008/115/EZ.

Članak 3.

Europska putna isprava za vraćanje

1. Obrazac europske putne isprave za vraćanje odgovara predlošku utvrđenom u Prilogu. Taj obrazac sadržava sljedeće informacije o državljaninu treće zemlje:
 - (a) ime, prezime, datum rođenja, spol, državljanstvo, posebna obilježja i, ako je poznata, adresu u trećoj zemlji povratka;
 - (b) fotografiju;
 - (c) tijelo koje je izdalo ispravu, datum izdavanja i razdoblje valjanosti.
2. Europska putna isprava za vraćanje izdaje se na službenom jeziku ili jezicima države članice koja donosi odluku o vraćanju i, prema potrebi, prevodi se na engleski i francuski jezik.
3. Ta isprava valjana je za jedno putovanje u treću zemlju povratka.
4. Prema potrebi, europskoj putnoj ispravi za vraćanje može se priložiti dodatna dokumentacija potrebna za vraćanje državljanina trećih zemalja.
5. Komisija ima ovlast za donošenje delegiranih akata u skladu s člankom 6. radi izmjene obrasca europske putne isprave za vraćanje.

Članak 4.

Tehničke specifikacije

1. Sigurnosne značajke i tehničke specifikacije europske putne isprave za vraćanje iste su one utvrđene u primjeni članka 2. Uredbe Vijeća (EZ) br. 333/2002.
2. Države članice moraju Komisiji i drugim državama članicama proslijediti ogledni primjerak europske putne isprave za vraćanje sastavljen u skladu s ovom Uredbom.

Članak 5.

Pristojbe za izdavanje

Europska putna isprava za vraćanje državljanima trećih zemalja izdaje se besplatno.

Članak 6.

Izvršavanje delegiranja ovlasti

²² Direktiva 2008/115/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 16. prosinca 2008. o zajedničkim standardima i postupcima država članica za vraćanje državljanina trećih zemalja s nezakonitim boravkom (SL L 348, 24.12.2008., str. 98.)

1. Ovlašt za donošenje delegiranih akata dodjeljuje se Komisiji podložno uvjetima utvrđenima u ovom članku.
2. Komisiji se ovlašt za donošenje delegiranih akata iz članka 3. stavka 5. dodjeljuje na neograničeno razdoblje od [umetnuti datum stupanja na snagu].
3. Europski parlament ili Vijeće u svakom trenutku mogu opozvati delegiranje ovlašti iz članka 3. stavka 5. Odlukom o opozivu prekida se delegiranje ovlašti koje je u njoj navedeno. Opoziv proizvodi učinke dan nakon objave spomenute odluke u *Službenom listu Europske unije* ili na kasniji dan naveden u spomenutoj odluci. Odluka ne utječe na valjanost delegiranih akata koji su već na snazi.
4. Čim donese delegirani akt, Komisija ga istodobno priopćuje Europskom parlamentu i Vijeću.
5. Delegirani akt donesen na temelju članka 3. stavka 5. stupa na snagu samo ako Europski parlament ili Vijeće u roku od dva mjeseca od priopćenja tog akta Europskom parlamentu i Vijeću na njega ne ulože nikakav prigovor ili ako su prije isteka tog roka i Europski parlament i Vijeće obavijestili Komisiju da neće uložiti prigovore. Taj se rok produljuje za dva mjeseca na inicijativu Europskog parlamenta ili Vijeća.

Članak 7.

Stavljanje izvan snage i zamjena Preporuke Vijeća od 30. studenoga 1994.

Preporuka Vijeća od 30. studenoga 1994. o usvajanju standardne putne isprave za protjerivanje državljana trećih zemalja stavlja se izvan snage i zamjenjuje.

Članak 8.

Stupanje na snagu

Ova Uredba stupa na snagu [...] dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u državama članicama u skladu s Ugovorima.

Sastavljeno u Strasbourgu

Za Europski parlament
Predsjednik

Za Vijeće
Predsjednik